

*Nochebuena*  
*en Iznájar*

Navidad 2023

© Ayuntamiento de Iznájar

Depósito Legal: CO-2092-2023

En el ánimo de que las costumbres y arraigos de un pueblo (Iznájar) perduren a lo largo del tiempo, y basándome en la riqueza imaginativa, histórica y pluralidad emotiva que llevaron a sus composiciones; he considerado la necesidad de recopilar y editar, para poder transmitir a postreras generaciones, el cancionero tan genuino y singular que este, mi pueblo, posee.

A lo largo del transcurrir del tiempo los cancioneros, a modo de “coplas de ciego”, han ido pasando sus contenidos de boca en boca llegando por lo general a errores de interpretación, desvirtuando el origen y la idea de su compositor.

Con la intención de que ello no se produzca, y siendo fiel amante y seguidor de las tradiciones de este pueblo que me vio nacer, presento este cancionero, recopilatorio de las estrofas que se nos han venido a la memoria, con el contenido de “Villancicos Religiosos” y “Canciones Populares” de LA NOCHEBUENA DE IZNÁJAR.

Este recopilatorio no habría sido posible sin la aportación y desinteresada colaboración de Paco Quintana Roper, Miguel Merchante Banderas, Virgilio Molina López y Rafael Doncel Garrido.

Rafa



*Coplas tradicionales*

*religiosas*

*Nochebuena*

*Isnajeña*

1

Cuando San Gabriel bajó  
con la embajada a María,  
le dio grande confusión,  
y atribulada decía:  
“Yo no conozco varón”.

2

“Yo no conozco varón,  
como debo ser madre,  
del Sacro Verbo Divino,  
Hijo del Eterno Padre”.  
(Hijo del Eterno Padre)

3

En su seno tuvo vida  
el mismo Rey Celestial,  
por eso fue concebida  
sin pecado original.  
(Sin pecado original)

8

4

En el vientre virginal,  
de la doncella más Pura,  
estuvo el Hijo de Dios  
nueve meses en clausura.  
(Nueve meses en clausura)

5

A las doce de la noche  
llegó San José al mesón:  
“Hermanitos, ¿hay posada?  
No venimos más que dos”.  
(No venimos más que dos)

6

“¡Abre, abre mesonero!,  
abre si quieres abrir,  
que aquí traigo una doncella,  
que viene para parir”.  
(Que viene para parir)

9

7

Y el mesonero responde,  
con la voz atareada:  
Para ningún vagabundo  
hay en mi mesón posada.  
(Hay en mi mesón posada)

8

Luego te arrepentirás,  
de no haberme recogido,  
así que oigas las voces,  
del Niño Dios que ha nacido.  
(Del Niño Dios que ha nacido)

9

Y como nos ven tan pobres  
y tan llenos de miseria,  
no nos quieren recoger,  
nos miran y nos desprecian.  
(Nos miran y nos desprecian)

10

Salgamos a esos campos  
por si hubiera algún portal  
que tenga algún cobertizo  
donde poder habitar.  
(Donde poder habitar)

11

Un portalillo encontraron.  
San José encendió candela  
para librarse del frío  
con la preciosa Doncella.  
(Con la preciosa Doncella)

12

Del Niño Dios que ha nacido  
en Belén en un portal  
a celebrar que ha venido  
la Grandeza Celestial.  
(La Grandeza Celestial)

13

Esa Celestial Grandeza  
de Serafines Gloriosos  
cantando a la Virgen pura,  
celebran al Niño hermoso.  
(Celebran al Niño hermoso)

14

Al Niño hermoso celebran  
los pastores de aquel valle.  
con alegría y contento,  
vamos todos a adorarle.  
(Vamos todos a adorarle)

15

Al Niño hermoso celebran  
los pastores de aquel valle.  
y con suma reverencia  
vamos todos a adorarle.  
(Vamos todos a adorarle)

16

Adorarle vamos todos,  
con alegría y contento,  
y en altas voces diremos:  
¡Viva el Santo Sacramento!  
(Viva el Santo Sacramento)

17

A adorarle vamos todos,  
con alegría y contento,  
como la tuvo José,  
la noche del nacimiento.  
(La noche del nacimiento)

18

La noche del nacimiento,  
hacía frío y nevaba.  
la Virgen y San José,  
y el Niño Dios, tiritaba.  
(Y el Niño Dios, tiritaba)

19

La noche del nacimiento,  
hacía frío y nevaba.  
con el resuello del buey,  
el Niño se calentaba.  
(El Niño se calentaba)

20

La Virgen y San José  
hacia Belén caminaban  
con la nieve en las rodillas  
de nueve meses preñada.  
(De nueve meses preñada)

21

Subida en un jumentillo  
la Virgen a Belén marcha  
y San José va delante  
pisando nieve y escarcha.  
(Pisando nieve y escarcha)

22

Hacia Belén caminaba  
la Purísima María,  
y San José va delante  
con contento y alegría.  
(Con contento y alegría)

23

San José dijo a la Virgen:  
“esposa del alma mía,  
con tanta nieve y escarcha  
estarás muy arrecía”.  
(Estarás muy arrecía)

24

Luego que a Belén llegaron  
San José y su Esposa amada,  
entre amigos y parientes  
fueron a buscar posada.  
(Fueron a buscar posada)

25

La Purísima María,  
parió un bellissimo infante,  
y San José muy amante,  
en sus brazos lo dormía  
con contento y alegría.

26

Con contento y alegría,  
llegaron al Santo Portal,  
donde está José y María,  
y el mismo Dios Celestial,  
que está nacido de un día.

27

Un Ángel fue a los pastores  
con música de los cielos  
a decirles que ha nacido  
el Mesías verdadero.  
(El Mesías verdadero)

28

¡Gloria a Dios en las alturas!  
y paz al hombre en el mundo,  
porque esta noche ha nacido  
un Primero sin segundo.  
(Un Primero sin segundo)

29

El Niño Dios que ha nacido  
en Belén en un portal  
a mostrarnos que ha venido  
la grandeza celestial.  
(La grandeza celestial)

30

Viene rompiendo los aires  
más hermoso que la luna.  
y dicen que está en Belén  
en un pesebre por cuna.  
(En un pesebre por cuna)

31

Si los pastores supieran  
lo que esta noche ha nacido,  
dejarían el ganado  
por esos montes perdidos.  
(Por esos montes perdidos)

32

Pastores que pastoreáis  
el ganado en la llanura.  
venid pronto y no tardéis  
que ya está el Niño en la cuna.  
(Que ya está el Niño en la cuna)

33

Los pastores no son hombres  
que son Ángeles del Cielo.  
Y en el portal de Belén,  
se encontraron los primeros.  
(Se encontraron los primeros)

34

Pastores venid, venid  
a ver lo que no habéis visto.

En el portal de Belén  
el nacimiento de Cristo.

(El nacimiento de Cristo)

35

Postrada está de rodillas  
con los ojos en la tierra.

Y dando el reloj las doce,  
nació la Luz Verdadera.

(Nació la Luz Verdadera)

36

De su seno virginal  
nació el Divino Cordero.  
Como el sol por un cristal,  
sin mancharlo ni romperlo.

(Sin mancharlo ni romperlo)

37

Ha nacido pues el niño  
de la que es Virgen y Madre,  
y según las profecías  
de todos ha de ser Padre.  
(De todos ha de ser Padre)

38

Los tres Reyes de Oriente  
trece días anduvieron,  
hasta llegar al portal  
donde estaba el Rey del Cielo.  
(Donde estaba el Rey del Cielo)

39

El oro, incienso y mirra  
le ofrecen con devoción,  
dando claro testimonio  
de que es Hombre, Rey y Dios.  
(De que es Hombre, Rey y Dios)

40

A la puerta de la choza  
el Rey Baltasar llegó,  
y al niño recién nacido  
las buenas Pascuas le dio.  
(Las buenas Pascuas le dio)

41

Buenas Pascuas tenga el Niño  
con alegría y contento,  
como las tuvo José  
la noche del Nacimiento.  
(La noche del Nacimiento)

42

Pastores con alegría  
llegad al santo portal.  
veréis a José y María  
y al mismo Rey Celestial  
que está nacido de un día.

43

Deseosos los pastores  
por saber de dónde mana  
la luz tan resplandeciente  
que ilumina la montaña.  
(Que ilumina la montaña)

44

Bajan del monte a Belén  
y llegan al Santo Portal,  
se pasman de oír querubines  
entonando sus alabanzas.  
(Entonando sus alabanzas)

45

Todos le llevan al Niño.  
Yo no tengo que llevarle.  
Le llevaré una zambomba  
que se la toque su madre.  
(Que se la toque su madre)

46

Jesús le ponen por nombre  
como el Ángel lo mandó,  
a la Virgen en el día  
de la Santa Encarnación.  
(De la Santa Encarnación)

47

Divino nombre Jesús,  
nombre sobre todo nombre,  
y ante tanta Majestad  
toda rodilla se doble.  
(Toda rodilla se doble)

48

Dentro de los ocho días  
del sagrado nacimiento,  
al Niño circuncidaron  
los doctores en el templo.  
(Los doctores en el templo)

49

San José era carpintero  
y labraba la madera.  
y el Niño labra la Cruz,  
porque ha de morir en ella.  
(Porque ha de morir en ella)

50

San José era carpintero  
y la Virgen costurera,  
y el Niña labra la Cruz  
porque ha de morir en ella.  
(Porque ha de morir en ella).

51

Dentro de los ocho días  
del sagrado Nacimiento,  
al Niño circuncidaron  
de la ley en cumplimiento  
(De la ley en cumplimiento)

52

Echemos la despedida,  
la que Cristo echó en Belén.  
Quien nos ha juntado aquí,  
nos junte en la Gloria, amén.  
(Nos junte en la Gloria, amén)

53

Esa vida celestial  
nos dará con su Pasión,  
clavado de pies y manos  
cual si fuera malhechor.  
(Cual si fuera malhechor)

54

Cual si fuera malhechor  
te han de poner en la Cruz.  
Haz que me salve contigo  
pues te has de llamar Jesús.  
(Pues te has de llamar Jesús)

### **Estribillos**

**Es pura María  
como una azucena  
Bendita del Padre  
y de gracia llena**

**Ardía la zarza  
y la zarza ardía  
y no se quemaba  
la Virgen María**

■

**Niño chiquitito  
cara de alegría.  
dónde está tu Madre  
la Virgen María**

■

**Agacha la rama  
y coge la flor  
que ha nacido Cristo  
nuestro Redentor**

■

**Niño chiquitito  
y hermoso clavel,  
que con tanto frío  
quisiste nacer.**



*Coplas tradicionales*

*populares*

*Nochebuena*

*Isnajeña*



55

Niña no te pongas moños  
y arréglate con cualquiera  
que pueda que llegue el día  
que te cases con tu abuela.  
(Que te casas con tu abuela)

56

¡Ay niña no te lo creas,  
porque tocas instrumento,  
que vas a salir tocando,  
con Domingo del Convento.  
(Con Domingo del Convento)

57

Si tu madre quiere un rey  
la baraja tiene cuatro.  
Rey de Copas, Rey de Oros  
Rey de Espadas y Rey de Bastos  
(Rey de Espadas y Rey de Bastos)

58

Dice la Señá Felisa  
que, si Vicente no viene,  
se apañará con Martillo,  
que la misma cuenta tiene.  
(Que la misma cuenta tiene)

59

Salvadora tenía un pavo  
y no lo quería vender.  
Por el patio de Nikola  
*“Apatillos”* fue por él.  
(*“Apatillos”* fue por él)

60

Y si nos queréis dar algo,  
que no sean pasas ni higos,  
ni bellotas por ventana,  
porque no somos cochinos.  
(Porque no somos cochinos)

61

He “metío” en un canasto,  
por si vienes a cantar,  
un “puñao” de bellotas,  
un membrillo y dos “granás”.  
(Un membrillo y dos “granás”)

62

Si mi suegra no me quiere,  
porque dice que soy feo,  
... ella fué la que asustó,  
la música en el Paseo.  
(La música en el Paseo)

63

Aparéjame la perra  
que voy a sacar el galgo,  
que me ha dicho una mozuela,  
que le estrechan los zapatos.  
(Que le estrechan los zapatos)

64

En tu escalón me senté,  
a comerme una lechuga,  
y en el collogo encontré,  
la poca vergüenza tuya.  
(La poca vergüenza tuya)

65

Una niña muy bonita,  
por muy bonita que sea,  
los pelillos del chumino,  
se los moja cuando mea.  
(Se los moja cuando mea)

66

Si mi suegra no me quiere,  
le echaré una maldición,  
que se le pierda su hija,  
y que me la encuentre yo.  
(Y que me la encuentre yo)

67

Si mi suegra no me quiere  
que se haga la puñeta,  
que llevándome el clavel  
que se seque la maceta.  
(Que se seque la maceta)

68

Cuando paso por tu puerta,  
paro la burra y escucho,  
y oigo decir a tu madre,  
Que eres puerca y duermes mucho.  
(Que eres puerca y duermes mucho)

69

Un gato subió a una parra,  
y la parra bajó vino,  
y vino sobre nosotros,  
y sobre nosotros vino.  
(Y sobre nosotros vino)

70

Un gitano subió al cielo,  
a pedirle a Dios un duro,  
y cuando lo vio San Pedro,  
lo mandó a tomar por culo.  
(Lo mandó a tomar por culo)

71

Fuiste sacristán en el Ruño,  
y cura en El Higueral,  
dijiste misa en Las Fuentes,  
y un sermón en la “Selá”.  
(Y un sermón en la “Selá”)

72

Fuiste sacristán en el Ruño  
y cura en el Zarzalejo.  
dijiste misa en Las Fuentes  
Y un sermón en el Paseo.  
(Y un sermón en el Paseo)

73

Fuiste por echar un rato,  
por cierto, te salió mal.  
tu suegra te metió el sato  
no hablaste con tu “cuñá”.  
(Mala suerte garabato)

74

Camino de El Higueral  
llevan a un borrico preso,  
porque “l’ha pegao” a una burra  
un “bocao” en el pescuezo.  
(Un “bocao” en el pescuezo)

75

Eres paloma torcal  
y tórtola en el Arroyo,  
por donde quiera que vas  
no hay salero como el tuyo  
que derrame tanta sal.

76

Si la sal que tú derramas  
se volviera harinilla,  
habría "pa" mantener  
Madrid, Córdoba y Sevilla.  
(Madrid, Córdoba y Sevilla)

77

Y guarrillos como tú  
tengo yo en mi casa un ciento,  
con el hopo "pa" la calle  
"pa" que no se caguen dentro.  
("pa" que no se caguen dentro)

78

Ya no puedo cantar más,  
porque me duelen los dientes,  
porque no veo venir,  
la botella de aguardiente.  
(La botella de aguardiente)

79

De quién es esta casa grande,  
con estas torres tan altas,  
es de (nombre.....),  
Dios le dé muy buenas Pascuas.  
(Dios le dé muy buenas Pascuas)

80

De quién es esta casa grande,  
pregunto quién vive aquí:  
El ama es una custodia,  
el amo es un serafín.  
(Los hijos ramo de gloria)

81

Como sé que gustaba  
una fiesta con violín,  
despierta calandria hermosa  
que ya la tienes aquí.  
(Que ya la tienes aquí)

82

Agua menudita llueve  
pronto caerán las canales.

Ábreme la puerta niña  
si no quieres que me cale.  
(Si no quieres que me cale)

83

Asoma a la ventana  
cara de limón "florío",  
que aquí tienes en la puerta  
al que siempre te ha "querío".  
(Al que siempre te ha "querío")

84

Ya sé que estás acostada,  
ya sé que durmiendo, no.  
Ya sé que estarás diciendo:  
Ese que canta es mi amor,  
que me viene persiguiendo.

85

Despierta calandria hermosa  
de ese sueño tan profundo  
que aquí tienes en la puerta  
al que te adora en el mundo.  
(Al que te adora en el mundo)

86

Quisiera ser aire fino  
y traspasar tus paredes.  
Entrar en cuarto niña  
por ver el dormir que tienes.  
(Por ver el dormir que tienes)

87

Tus padres te están criando  
como la espiga en el trigo.  
Y yo te estoy esperando  
para casarme contigo.  
(Para casarme contigo)

88

Aunque te subas al cielo  
“poncima” de los nublaos,  
tu padre ha de ser mi suegro  
y tus hermanos mis “cuñaos”  
y yo tu querido dueño.

89

Por tu puerta voy pasando  
claro lucero del día.  
Si te despierto cantando  
vuélvete a quedar dormida  
que yo me voy retirando.

90

Estas puertas son de hierro  
y las ventanas de horcón,  
y la gente que hay dentro  
cumplirán como quién son.  
(Cumplirán como quién son)

91

Cuanto más hondo es un pozo,  
más fresquita tiene el agua.  
Cuanto más hablo contigo,  
más me gustan tus palabras.  
(Más me gustan tus palabras)

92

Quiéreme que soy muy rico,  
que tengo cuatro higueras,  
una yunta de borricos,  
y una viña en Las Cabreras.  
(Y una viña en Las Cabreras)

93

Si quiere saber señora  
quien la música ha traído,  
..... tiene por nombre,  
..... por apellido.  
(..... por apellido)

94

Quédate con Dios, y adiós.  
que nosotros ya nos vamos.  
mis amiguitos y yo  
dodos te besan la mano  
y yo solo el corazón.

95

Una vieja se peyó,  
en un montón de “salvao”,  
de seis fanegas que había,  
no “queó” más que un “puñao”.  
(No “queó” más que un “puñao”)

96

El que nace pobre y feo,  
se casa y no es bien “querío”,  
se muere y va a los infiernos,  
vaya juerga se ha “corrío”.  
(Vaya juerga se ha “corrío”)

97

El que nace pobre y feo,  
enamorado y celoso,  
eso lo llaman en mi pueblo,  
“la carabina de Ambrosio”.  
(“La carabina de Ambrosio”)

98

Un borracho se murió,  
y dejó en el testamento,  
que lo enterraran en viña,  
para chupar el sarmiento.  
(Para chupar el sarmiento)

99

No te extiendas verdolaga,  
y arrecógete un poquito,  
que la huerta no es tan grande,  
ni el hortelano es tan rico.  
(Ni el hortelano es tan rico)

100

Qué bonita está una parra,  
con los racimos colgando.  
Más bonita está una niña,  
de catorce a quince años.  
(De catorce a quince años)

101

Oiga usted buena señora,  
la del pañuelo merino:  
Si su marido es borracho,  
la culpa la tiene el vino.  
(La culpa la tiene el vino)

102

Por esta calle me voy,  
por la otra doy la vuelta,  
la niña que a mí me quiera,  
que tenga la puerta abierta.  
(Que tenga la puerta abierta)

103

Que es aquello que reluce  
en lo alto de aquel cerro.

Es un “peaso” tocino  
“arropao” con una manta.  
(“arropao” con una manta)

104

Cuando Jesucristo vino,  
vino por el Chaparral,  
vino repartiendo vino.  
¿Y ese vino, dónde está?  
(¿Y ese vino, dónde está?)

105

Esta noche si Dios quiere,  
nos vamos a divertir,  
con permiso del alcalde,  
y de la Guardia Civil.  
(Y de la Guardia Civil)

106

¡Ay! Que niño tan bonito,  
le decían *jirabato*,  
es preciso que su tierra,  
pan y vino esté barato.  
(Pan y vino esté barato)

107

Dicen que del cielo vino  
la semilla de la cepa.  
Y siendo el vino divino,  
¡bebamos mientras nos quepa!  
(Bebamos mientras nos quepa)

108

Unos van a los maitines.  
Otros van a maitinar.  
Unos a pelar la pava,  
y otros a verla pelar.  
(Y otros a verla pelar)

109

Y eso de pelar la pava  
tiene mucho que entender.

Unos la pelan sentados,  
y otros la pelan de pie.  
(Y otros la pelan de pie)

110

La mujer que se *empolvo*  
y se lava bien la cara,  
se peina de caracola.  
Ella misma se declara  
que no quiere dormir sola.

111

Si tus padres no me quieren  
porque no tenga carrera,  
en mi casa tengo un galgo  
y se lo corro cuando quieran.  
Yo “pa” carreras no valgo.

112

Tenemos en este pueblo,  
la grande felicidad,  
que tenemos por Patrona,  
la Virgen de la Piedad.  
(La Virgen de la Piedad)

113

Echemos la despedida,  
la que Cristo echó en Belén.  
Quien nos ha juntado aquí,  
nos junte en la gloria, amén.  
(Nos junte en la gloria, amén)

114

Vino Dios porque convino  
a Canaán en Galilea,  
y aquella gente en Judea,  
les convirtió en agua en vino.  
(Les convirtió en agua en vino)

115

Cuando Jesucristo vino,  
vino por el Chaparral.  
Vino repartiendo vino,  
y ese vino donde está.  
(Y ese vino donde está)

116

A la entrada de la iglesia  
dijo Marcos a sus amigos:  
“Si alguno está mareado  
no entrará al templo conmigo”.  
(No entrará al templo conmigo)

117

Por la sacristía sale  
un clérigo revestido,  
con el cáliz en la mano  
diciendo: “Cristo ha nacido”.  
(Diciendo: “Cristo ha nacido”)

118

La mujer que quiere a dos  
no es tonta sino “advertía”.

Si una vela se le apaga,  
la otra le queda “encendía”.  
(La otra le queda “encendía”)

119

Eche usted vino tía Antonia  
eche usted que no falte  
que no faltará un amigo  
que saque la bolsa y pague.  
(Que saque la bolsa y pague)

120

Gracias a Dios que hemos llegado  
a este palacio real  
donde habita una paloma  
con las alas “plateas”.  
(Con las alas “plateas”)

121

Los ángeles por los aires  
adoran a Dios divino,  
y los hombres en la tierra  
A las mujeres y al vino.  
(A las mujeres y al vino)

122

A tu puerta hemos llegado  
cuatrocientos en pandilla.  
Si quieres que nos sentemos  
saca cuatrocientas sillas  
y el plato de las tortillas.

123

La zambomba tiene un diente  
el carrizo tiene dos.  
y el que la viene tocando  
tiene la gracia de Dios.  
(Tiene la gracia de Dios)

124

La zambomba tiene un diente  
el carrizo tiene dos.  
Y el que la viene tocando  
pide limosna por Dios.  
(Pide limosna por Dios)

125

Quisiera vivir en Granada  
porque es calle de carreras.  
Aquel que no quiera caldo  
se le dan tres tazas llenas.  
Y el puchero rebozando.

126

Yo conocí a un hombre humilde  
acostarse bueno y sano  
y amanecer al otro día  
con un cuerno en cada mano  
y otro en la frente prendido.

127

Si tu marido es celoso  
échale a la olla un hueso,  
que mientras él se lo come,  
nosotros vamos a eso,  
arre yegua no te “escúdiess”.

128

Una vieja muy revieja  
se lo miraba y decía:  
“Este candil cuando nuevo  
no le faltaba torcía”.  
(No le faltaba torcía)

129

De las alas de un mosquito  
hizo la Virgen un manto,  
y le quedó tan bonito  
que lo estrenó el Viernes Santo.  
(Que lo estrenó el Viernes Santo)

130

Tu suegra tiene un “moñirri”,  
no es mentira, que es verdad,  
que el “moñirri” de tu suegra  
es una escopeta “montá”.  
(Es una escopeta “montá”)

131

Dios le dé por la primera  
salud para disfrutar,  
que tiene usted una mozuela  
que vale más que “Graná”,  
que Málaga y Antequera.

132

A las rejas de la cárcel  
no te pongas a llorar.  
Ya que no me quitas penas,  
no me las vengas a dar.  
(No me las vengas a dar)

## **Estribillos**

**Es pura María  
como una azucena  
Bendita del Padre  
y de gracia llena**

**Ya viene la vieja  
con el aguinaldo  
le parece mucho  
y le va quitando.**

**Ardía la zarza  
y la zarza ardía  
y no se quemaba  
la Virgen María.**

**Niño chiquitito  
cara de alegría  
dónde está tu Madre  
la virgen María.**

**Agacha la rama  
y coge la flor  
que ha nacido Cristo  
nuestro Redentor**